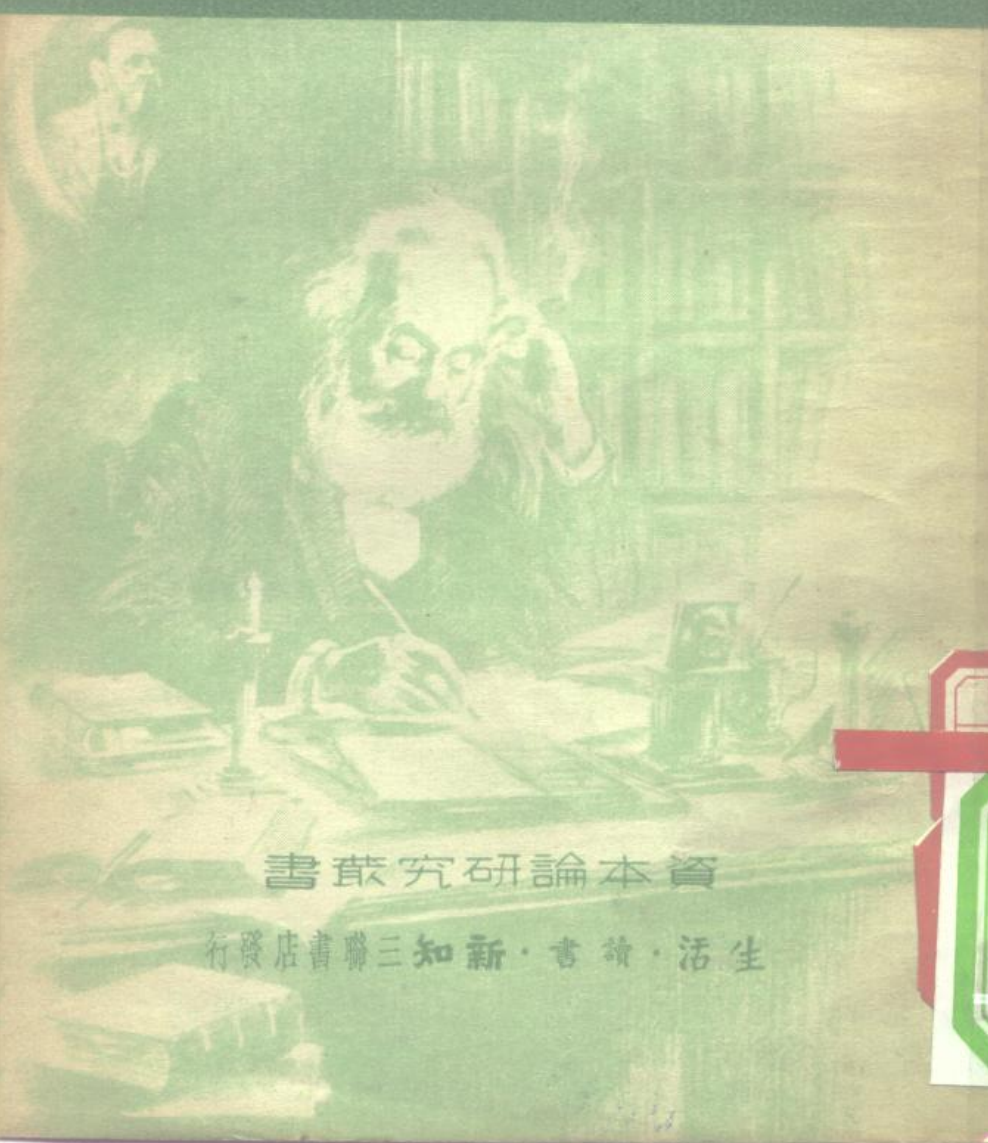


研習資本論的標準

沈志遠編譯



資本論研究叢書

生活·讀書·新知三聯書店發行



書叢究研論本資

備準的論本資研習

譯編遠志沈

知新·書讀·活生

店書聯三

40·Z1·32K·P.114·\$3.60

版權所有 不准翻印



一九四九年四月第一版

一九五〇年五月第二版

京華印書局承印

北京造10001—15000册

• 總 管 理 處 •

北京西總布胡同二十九號

• 各 地 分 店 •

北京王府井 上海南京路 瀋陽太原街 廣州永漢路

天津 濟南 西安 長沙 開封

香 港 大 連 哈爾濱 重 慶

編者序

現代經濟學聖典「資本論」底中文版全三卷，於距原書第一卷出世後七十一載（一八六七——一九三八）的那年出版了。這雖然太晚了一點，但仍不失為中國出版界和學術界中的一個有重大意義的事件。雖然在譯本底技巧和內容上尙頗有值得商榷的地方，但它對於國內一般有志研究新經濟學的知識大眾，仍有不可否認的貢獻。至少由於它的出版，大大地刺激了一般知識大眾對研習「資本論」的興趣和熱忱。

但是問題也就從這裏發生了。一般知識青年往往恨不得一口氣把全部「資本論」吞下肚去，他們不作絲毫準備地買了一部「資本論」，翻開來不加思索地一口氣讀下去；有的因爲讀不懂而半途灰心，有的雖在用極大的毅力一直讀下去，但一知半解，越讀越糊塗。這類青年底學習熱忱固然可嘉，但是這樣的研習方法是要不得的。

編者有鑒及此，就決心編一本研習「資本論」的入門書，使得有志研習「資本論」的青年朋友們在閱讀「資本論」以前，先對「資本論」有一個輪廓的認識，並貢獻他們一些閱讀方法上的意見。

這本書，首先對馬克思如何堅苦卓越地在近乎四十年之內寫作他的巨著，和恩格斯如何忠心誠摯

2620/23

地替他的密友整理遺稿的過程，予以生動的敘述。這裏（前兩章）不僅間接地指示了偉大學者底研究方法和卓越精神，並且還對青年們學習上給予莫大的鼓勵。其次（第三章）是將「資本論」底中心的内容，用通俗化的方法簡單扼要地介紹出來，把資本主義經濟機構底中心祕密，簡單扼要地暴露了出來。再次，第四章是對一切布爾喬亞學者底「批判」和修正主義派底曲解，加以無情的揭露。第五章則提供着如何研習「資本論」的具體方法。最後附錄五篇，是馬克思，恩格斯所作，我把它搜羅在內，因為它頗適合我這本小冊子底性質和目的。

這本書底内容，是根據「蘇聯大百科全書」中的「資本論」一條和幾種新出版雜誌上所發表的一些關於「資本論」的論文編譯而成的。它並非我底著作，但亦非純粹的譯品，而是編與譯的「統一」。附錄中的後面四篇，借用了王學文、何錫麟、王石巍三先生的譯文，特並誌謝。

引言

「資本論」是馬克思底主要作品，他底不朽的著作，它劃分了人類歷史底時代。在「資本論」中，最完滿地體現着馬克思底學說。它根據唯一科學的方法，唯物辯證法，奠定了對人類社會及其發展法則的認識基礎。「資本論」是馬克思主義理論基礎底第一源泉，它應勞工集團革命運動底要求而生長；從它出版的一天起，直到現在為止，「資本論」始終是勞工階級改變布爾喬亞制度和建設社會主義的不可攻破的武器。馬克思說：「哲學家僅僅各式各樣地解說世界，但是事情在於改變世界。」他創作他的「資本論」，就把它當作一個強有力的改變世界的工具。「資本論」，從它的完滿的涵意上說，是一部百科全書性的著作。成為唯物辯證法底光輝的體現的「資本論」，在其內容上反映着作者本人底異常廣大的科學興趣，很精巧地把握住各種複雜的知識部門。「資本論」是我們這一時代底最偉大的政治經濟學底作品——伊里奇。它首先發揮了馬克思主義底經濟學說，這種學說是馬克思理論最深刻的、全面的和精密的證實和應用。「資本論」底終極目的，照著者本人講，是發現布爾喬亞社會底經濟的運動法則。馬克思第一次把政治經濟學做成真正的科學，它變為歷史的科學。在廣泛的、歷史的基礎上，在大量的、事實材料的基礎上，馬克思在「資本論」中很詳盡地闡發了布爾喬亞

社會底發生、發展與崩潰的法則，並指出社會主義變革勝利底必然性。

「資本論」有一個副題叫作「政治經濟學批判」。根據對以前全部政治經濟學底開展的批評，揭露了他的最偉大的前人——古典學派的經濟學者——底不充分、錯誤以及不可解說的矛盾；無情地揭破着資本主義辯護人底卑鄙時，馬克思給了不可超越的資本主義基礎底分析，一個最複雜的社會形態的科學分析底模範。「資本論」把嚴格和高度的科學性（因為它是社會科學底最高科目）與實踐的革命性結合起來。這樣的結合不是偶然的，不只是因為著作者本人是學者同時又是革命家，而且是在理論本身中內部地和不可分離地結合着這兩種性質。

全部「資本論」底中文版已於半年前出版，國內一般前進青年，抱着極大的熱忱去迎接這一偉大的創作底譯本。但是廣大的讀者羣縱有熱忱，決不能毫無準備地一開始就去讀「資本論」，因此，像這樣一本介紹「資本論」的入門性的小冊子，就為當前的急需了。這便是編纂這本小書的惟一動機。

目次

引言.....	一
一 馬克思如何寫作「資本論」？.....	一
二 恩格斯在「資本論」上的勞作.....	一九
三 「資本論」底主要內容及其意義.....	二二
四 布爾喬亞的批評與修正主義的曲解.....	三二
五 怎樣研習「資本論」？.....	三七
附錄	
馬克思底「資本論」.....	五〇
恩格斯.....	
「資本論」第二卷序言（節錄）.....	六〇
恩格斯.....	
資本家的積蓄之歷史的傾向.....	六四
馬克思.....	
「政治經濟學批判」序.....	六八
馬克思.....	
馬克思底「政治經濟學批判」.....	七四
恩格斯.....	

一 馬克思如何寫作「資本論」？

甲、從四十年代中期到「政治經濟學批判」底出版

馬克思有充分的理由稱「資本論」爲自己畢生底事業。實際上「資本論」確實是巨大的創造勞作底產物，它開始於四十年代底中期，直到他死時才停止。革命運動底要求刺激着馬克思去研究政治經濟學，這已經在他開始社會政治活動以後。對於他這種研究底第一次的推動，是他担任萊茵報主筆的工作（一八四二——四三）；在那時候，馬克思關於所謂物質利益的問題，覺得有發表自己意見的必要。在他到巴黎以後（一八四三年十月），他繼續研究法國革命史和法國社會主義，同時他又開始研究政治經濟學。當時牠已經成了一個革命家，他向勞動大眾宣傳他自己對現制度的批判（參閱他的「黑格爾法權哲學批判導言」）。一八四三年他在巴黎開始他的經濟學的研究，研究偉大的英國和法國前人們底學說。他和恩格斯通信，無疑地促成了他研究經濟學的決心。這一研究的結果，是他在這門科學中造成了徹底的變革。一八四四年恩格斯所著「政治經濟學批判綱要」，馬克思曾經仔細地加以閱讀和摘要，成爲他的經濟文獻中最初的導言。一八四四年三月到八月，馬克思閱讀和摘要史密斯

(A. Smith)、李嘉圖(D. Ricardo)、賽依(B. Say)、西斯蒙蒂(Sismondi)、密爾(G. Mill)、麥克·開洛克(Mac-Culloch)等人底著作。當時馬克思還不懂英文，他根據法文譯本研究英國經濟學者底學說。在那些譯文中他已寫了「政治與國民經濟之批判」一稿（此稿未經出版）。該稿包含下列諸章：政治、利潤、地租、勞動之出讓等等。在他移遷到布魯塞爾（一八四五年二月）之後，他依然繼續研究經濟的作品，而在孟却斯特居住期間（一八四五年七八兩月）他更緊張地和恩格斯共同研究，在那裏他們共同閱讀了彼梯(W. Petty)、都克(Th. Tooke)、苦貝爾(Cuiper)、科培特(Cobden)等人底著作。

經濟問題底研究，在馬克思學說底創造過程中盡了極大的作用；而他的學說又是十九世紀中人類所創造的優良學說——如德國的哲學，英國的政治經濟學，法國的社會主義——之自然的繼承人。努力研究政治經濟學的第一期——十九世紀四十年代中期——是馬克思底世界觀底形成時期，當時他和恩格斯尖銳地與各種小布爾喬亞社會主義學說作鬥爭，創建了革命的科學社會主義底理論與策略。一八四五年春馬克思已經在大體上建立了自己的唯物史觀，並且與恩格斯共同在許多作品中奠定了唯物史觀的理論基礎（特別須參閱「德意志的觀念形態」Deutsch Ideologie一書）。馬克思認定經濟結構是社會底基礎，在這基礎上建立着政治的上層建築，因此他最注意於這種經濟結構底研究。從那時候起到他死時為止，他從來沒有放棄過經濟問題底研究。從一八四三年底到一八四七年底這四年中，關

於政治經濟學的研究筆記，用很小的字，寫成了二十四厚本練習簿。這裏面包含着，關於七十個作家底作品的筆記。寫得特別詳盡的是他做關於經濟史的筆記。他利用各種具體的、歷史的智識來創建自己的理論基礎。

十九世紀四十年代後期的著作（特別是「哲學底貧困」和「僱用勞動與資本」）證明「資本論」底著者「在那時候已經很明瞭資本家底剩餘價值不僅從何發生而且如何發生」（見恩格斯著「資本論」卷二序言）。在那些著作中不僅揭露了資本主義榨取底本質而且證實了無產階級與資產階級間社會矛盾尖銳化底必然性。在馬克思與恩格斯合著的「共產黨宣言」中，關於布爾喬亞社會底矛盾及其基本的發展傾向，給了一個在深刻性、明確性和簡明性上都可視為最有天才的概說。在那本書裏面，特別明確地指示了資本主義底歷史使命——促成巨大的生產力底發生，後者在布爾喬亞生產關係底狹窄的框子內發展着，指示了階級間的鴻溝，並揭露了內在於資本主義的矛盾，即表現於生產無政府狀態和經濟危機上的諸矛盾；以不可超越的力量描寫了勞工階級底全世界的歷史使命——資本主義底墳墓者和新的社會底創造者底歷史使命。往後馬克思底一切研究和往後的歷史進程，很顯著地證實了這一著作中所給的分析，它的基本觀念就是關於暴力變革和勞工專政底必然性的觀念。以及根據科學社會主義原則以改造社會的觀念。

馬克思曾以歷史上第一個勞工政黨（共產主義者聯盟）底領袖的資格，積極地參加了一八四八年

的革命；在一八四八年革命失敗以後，他首先從德國，然後又從法國相繼被放逐，到一八四九年八月間才被放逐到倫敦，在那裏不久他就恢復了他的經濟研究工作。在一八四八年革命失敗以後到來的反動年間，馬克思跟一切非普羅的社會主義思潮進行猛烈的鬥爭，在許多歷史作品中發揮了他的唯物論，把他的大部分力量貢獻於政治經濟學底研究。從他的唯物史觀（在政治經濟學中發見了「市民社會底解剖」）中，產生了馬克思底一種決心：要用革命的政治經濟學批判作爲行將到來的勞工社會鬥爭底强有力的理論武器而把它鍛鍊出來。鑄造這一武器的任務，被他視爲自己的第一等重要的責任。在極度貧困的條件之下，馬克思犧牲了自己的健康和家庭幸福而集中全力去實現自己的這一基本任務。他帶着疾病，利用工作過程中的每一間隙以從事其他工作，藉此以維持生活。恩格斯對他的經常的慷慨的幫助，使他有進行研究工作的可能。失去了這樣的幫助，「資本論」的創作是不可想像的。從一八五〇年秋起，馬克思天天在不列顛博物院底圖書館裏工作。他閱讀了大量的關於貨幣、信用和財政的書籍（富拉登 Fullarton、都克、多倫斯 Torrens、加尼爾 L. Garnier、西尼歐 Senior 諸氏底著作，關於勞柏特·皮爾 Robert Pile 底銀行法的論戰，關於從遠古時代開始的貨幣史的許多書籍）。一八五一年馬克思又研究了休謨 D. Hume 和洛克 J. Locke 底經濟著作，反復地閱讀了亞當史密斯底「國富論」和李嘉圖底「政治經濟學原理」（這時他已經懂英文），又閱讀過這位著者底其他作品（如「論貴金屬之高價格」等等），研究了湯文底著作，社會主義李嘉圖學派（約翰·格雷 J. Gray、雷文

斯頓 (Reversion) 等人底著作。他閱讀了關於地租理論的一切著作 (安德生 Anderson、韋斯特 West、馬爾薩斯 Malthus、開雷 Carey 等人)。馬克思底經濟學研究，引導他去研究其他許多的科目，他的勞作範圍包括殖民地史、地質學、技術發展史、人口論、藝術等等。

同時他很注意地關心到報紙上所刊載關於現代經濟發展的問題；他特別愛讀倫敦出版的「經濟學者」(The Economist) 雜誌。在他看來，倫敦是一個研究布爾喬亞社會的最有效的觀察地點 (見「政治經濟學批判」序言)。很緊張地處理各種材料，他找到了關於政治經濟學作通俗演講的機會：一八五〇——一八五一年他在工人聽衆面前曾經作了多次的講演。在這兩年間馬克思寫滿了十八厚本練習簿的筆記和綱要。貧困逼着他常常間斷他的中心工作，而把許多時間用到爲維持生活的工作上去。他替「紐約論壇」(New York Tribune) 寫了大量通訊，在這些通訊中，最有價值的就是「論英國和大陸之諸重要經濟事件」的諸論文。

一八五七年行將爆發的危機，又刺激着馬克思重新坐下來繼續他的勞作 (著「資本論」)。他在不列顛博物院中每天作十小時的研究，他想在嚴重的事變到來以前完成他的偉著。然而因爲他始終忠實於自己的革命的科學事業，所以在開始動筆寫作「資本論」底本文以前，他寫了大量的問題及其說明。這些草稿的內容包括着馬克思經濟理論底基本要點；包括着不僅「資本論」第一卷亦且包括着他二卷中的各種問題：——貨幣、貨幣底發生與職能，當作資本看的貨幣，剩餘價值底生產，生產勞

動與不生產勞動，資本積疊，原始資本積疊，資本流轉，剩餘價值之轉變為利潤，信貸與利息，利潤率的下降等等；這裏特別解說了價值和平均利潤率的問題（即所謂「資本論」第一卷與第三卷中間的「矛盾」）。這些草稿的內容，完全證實了恩格斯底指示：「資本論」底著者在一八五九年底以前，完成了他的「政治經濟學批判」（見「僱用勞動與資本」導言）。一八五七——五八年的草稿中的材料，已整理出了一定的次序。這時候他已經完成了他的全部著作底總綱領。他把所研究的對象作如下的劃分：一、多少適用於一切社會形式的諸種普遍的抽象定義；二、形成布爾喬亞社會內部結構的諸範疇，亦即此社會諸主要階級所賴以存在的諸範疇：資本，僱用勞動，土地所有權。它們相互間的關係，城市與鄉村，三大社會階級，它們中間的交換，流通，信用（私人的）；三、取國家形式的布爾喬亞社會之概述，不生產階級，賦稅，公債，國家信貸，人民，殖民地，移民；四、生產底國際條件，國際分工，國際交換，輸出與輸入，期票貼現；五、世界市場與危機（見「政治經濟學批判」導言）。

在其他草稿上，「資本論」著者一而再而三地修正他的著作計劃。在一八五八——五九年的許多條件中說到把他的全部著作分為六卷：資本，土地所有權，僱用勞動，國家，對外貿易，世界市場等卷（見一八五八年四月二日致恩格斯書，一八五八年二月二十二日致拉薩爾書，一八五九年二月一日致韋德美萊書）。在「政治經濟學批判」底序言中，就採取這種次序。在上述致拉薩爾（Lassalle）書中又講到以後的計劃：政治經濟學和社會主義底批判與歷史，應當整個地成為另一著作底對象。

經濟範疇與經濟關係底簡要發展史，應成爲第三部著作底對象。

一方面，材料過分的豐富，另一方面，物質條件與印刷條件的困難，迫使馬克思決定分冊出版。一八五九年三月間經拉薩爾的介紹，他和柏林的一家佛蘭茨·董克出版所（Franz Duncker Verlag）訂了合同。第一冊中包括以下諸課題底研究：商品、貨幣與資本（資本底生產過程，資本底流通過程，兩者底統一或資本與利潤，利息）。他正預備出版這一冊的時候（一八五八年五月），疾病又使他的工作中輟了。到十月底他才開始寫第一冊底稿子，到一八五九年一月二十一日才完成它。這一冊底容量大約有十二個印張（一印張等於二十四葉——譯者）而且它只包含商品與貨幣兩章。第三章，論資本的一章，移到下一冊去了。一月底他將稿子送給董克，二月底將序言也送給它，到六月上半月書才出版，共印一千部，書名爲「政治經濟學批判，第一卷論資本。」

乙、從「政治經濟學批判」到「資本論」第一卷底出版

「政治經濟學批判」出版以後，馬克思繼續寫第三章「資本論」。這一章就是下一冊底內容。從一八五九年十月到一八六〇年一月，他又恢復了在布魯塞爾博物院中的研究工作，一再閱讀恩格斯所著的「英國工人階級之狀況」書和史密士與李嘉圖底主要著作；慎重地研究了一八五五——一八九年的「工廠調查報告」。爲了暴露拿破崙主義代言人福赫特（Vogel）和到曼却斯特與大陸的旅行，又使他的工作

間斷了一年半。一八六一年八月間，馬克思才又開始寫他的稿子。他的闡述是從貨幣轉變為資本之分析開始的。馬克思異常緊張地進行工作，把自己的睡眠時間縮短到最少限度，他在相當的短時間內（從一八六一年中到一八六三年中）用很小的筆跡寫滿了二十三厚本練習簿，他的總量大約有兩百印張之多。恩格斯敘述這一原稿底內容如下：「在一——二二〇頁上（練習簿第一冊——第五冊），以後又在——一五九——一四七二頁上（練習簿第十九冊——二十三冊），它所解釋的課題就是「資本論」第一卷中所檢討的問題，從貨幣轉變為資本起直到最後為止。在九七三——一一五八頁上（練習簿第十六——十八冊），闡解了資本和利潤，利潤率，商業資本和貨幣資本等問題，因而也就是「資本論」第三卷中所發揮的那些問題。反之，第二卷中所檢討的各種課題以及應歸入第三卷中去的許多課題，在這裏尚未加以特殊的分解。這些課題，可以附帶地說，這是在這一草稿底主要部分「剩餘價值論」中（在二二——九七二頁上，即練習簿第六——十五冊）被接觸到。這一部分包含着政治經濟學底中心點底詳盡的批判史，剩餘價值的理論，並且跟他的先人們進行了論戰。（見恩格斯著「資本論」第二卷序言）

在練習簿第五冊中，開始對於資本主義生產技術作詳盡的研究，一直繼續到練習簿第十九、二十冊為止。他又研究技術史，並且很徹底地把握了它。他一再審閱自己關於生產技術的研究的練習簿，曾經親自到地質學院韋里斯教授那裏聽過講。

從練習簿第六冊起，開展了經濟思想史的檢討，他的題目是剩餘價值論。這一經濟思想史底概論

，採取對第三章論資本之歷史批判的補充底姿態，它開展成爲很廣泛獨立的檢討，這是在很短的時期以內寫成的（一八六二年四月——八月）。由於著作容量底增加與時期底延長，馬克思就決定不把全部新著當作「政治經濟學批判」底續編，而把它當作一部新的完整的著作出版。在練習簿第十八冊中（一八六二年底完成），已經寫成了一個關於第一卷結構的詳細計劃，即討論資本生產過程的計劃：「第一編：資本底生產過程劃分如下：一、導言，商品，貨幣；二、貨幣轉變爲資本；三、絕對剩餘價值；甲、勞動過程與價值增殖過程；乙、不變資本與可變資本；丙、絕對剩餘價值；丁、爭取正常的勞動日的鬥爭；戊、同時的勞動日（同時參加生產的工人們底數量），剩餘價值量與剩餘價值率（數量與高度）；四、相對剩餘價值：甲、單純的協作，乙、分工，丙、機器；五、絕對與相對剩餘價值之聯合；雇用勞動與剩餘價值之比例；勞動對於資本之形式的和實際的從屬；生產勞動和不生產勞動；六、剩餘價值之反轉變爲資本；原始積累；韋克費爾德殖民地論；七、生產過剩底結果；八、剩餘價值論；九、生產勞動論。（見「馬恩文存」第二卷）。在一八六二年十二月二十八日致庫格曼（Kugelmann）書中，馬克思指出他的書將稱爲「資本論」而以「政治經濟學批判」爲副名。在一八六三年一月間，他預備將稿子送去出版時，可是因爲關於機器的問題尙有待於更詳細的研究，又使出版遭遇了新的阻礙。實際上，在一八六一——六三年，寫作原稿的過程中，馬克思已經感覺要把全部工作加一番改造。在這時，他已經有了將「資本論」分爲四卷的計劃。根據這一計劃，就得把一八六一——六三年所寫